

ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ
ECUMENICAL PATRIARCHATE
İSTANBUL RUM PATRİKLİĞİ

«Πρὸς τοὺς νέους...»

"To the youths..."

"Gençlere..."



ПРОГРАММА СΥΝΑΥΛΙΑΣ
CONCERT PROGRAMME
KONSER PROGRAMI



1 Σεπ | Sep | Eylül 2022 • Θρα | Time | Saat 20:00

Green Park Pendik Hotel

Πόλις | İstanbul



ПРОГРАММА ΣΥΝΑΥΛΙΑΣ

CONCERT PROGRAMME

KONSER PROGRAMMI



Γυναικεία χορωδία Ιεράς Μητροπόλεως Δέρκων «ΔΑΦΝΕΣ»

1. Αμυγδαλάκι τσάκισα...
2. Νανούρισμα... (Σμύρνης)
3. Απάνω στην τριανταφυλλιά...
4. Από τα γλυκά σου μάτια...
5. Gide gide gitmez oldu...
6. Vay kalenin başındayım...
7. Δώδεκα χρονώ κορίτσι...
8. La Alegria de Jaco...
9. Άδα στον κόσμον αγαπώ...



Ντιλέκ Κότς

Δημήτρης Γαλάνης

1. Μπαχάρι κανέλλα και φιλί...
2. Τσακιντζής... (Μ. Ασίας)
3. Όλοι με λεν τραγούδησε... (Καθιστικό Θράκης)
4. Αραμπάς περνά... (Μ. Ασίας)
5. Με μήνυσε μι αρχόντισσα... (Θράκης)
6. Γιωργίτσα... (Μ. Ασίας)
7. Της τριανταφυλλιάς τα φύλλα... (Μ. Ασίας)
8. Βοσπορίτισσα... (Πόλης)
9. Αεροπλάνο...
10. Τι τα θέλεις τα λεφτά... «ΓΚΕΛΜΕΝΤΕΝ»
11. Καραγατσανή... (Καρσιλαμάς)
12. Leylalim... (Καππαδοκίας)



Ντιλέκ Κότς

Δημήτρης Γαλάνης

(συνέχεια)

13. Έναν καιρό επίγαια στα Θαραπειά πετώντας...
14. Χαρικλάκι... (Μ. Ασίας)
15. Ντόκτορ... (Σμύρνης)
16. Ας βαστάξει αυτός ο μπάλλος... (Καρσιλαμάς)
17. Κατιφές... (Μ. Ασίας)
18. Ελενίτσα... (Μ. Ασίας)
19. Κούπες... (Μ. Ασίας)
20. Πάρε με στην αγκαλιά σου... (Μ. Ασίας)
21. Σάλα-σάλα... (Μ. Ασίας)
22. Μήλο μου κόκκινο... (Μακεδονίας)
23. Στο είπα και στο ξαναλέγω ... (Μ. Ασίας)



Κοινά τραγούδια

1. Από ξένο τόπο...
2. Τι σε μέλει εσένανε...
3. Μενεξέδες και ζουμπούλια...
4. Ρουμπαλιά...
5. Έχε γεια πάντα γεια...



ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ
ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΩΝ

MUSICIANS'
BIOGRAPHIES

MÜZİSYENLERİN
BİYOGRAFİLERİ





Ντιλέκ Κότς | Dilek Koç

Κατάγεται από τήν Αττάλειαν τής Τουρκίας. Απόφοιτος τής Αρχιτεκτονικής Σχολής τοῦ Πολυτεχνείου τής Κωνσταντινούπολεως και τοῦ Αριστοτελείου Πανεπιστημίου. Ή πορεία της είς τήν μουσικήν έξεκίνησεν είς τήν «Ακαδημίαν τής Κωνσταντινούπολεως» καί είς τόν Σύλλογον Πολιτισμοῦ καί Τέχνης τοῦ Ruhi Su, ό όποιος ύπηρξεν σύμβολον τής συγχρόνου τουρκικής λαϊκής μουσικής. Συμμετεῖχεν είς τήν χορωδίαν τοῦ Ruhi Su «Dostlar Korosu» ἐπί τέσσαρα ἔτη. Παρηκολούθησε μαθήματα Βυζαντινής Μουσικής είς τόν σύλλογον «Ρωμανός ὁ Μελωδός» μέ διδάσκαλον τόν Ἀρχοντα Πρωτοφάλτην τής Μ. Τ. Χ. Ε. κ. Παναγιώτην Νεοχωρίτην. Σημαντικός σταθμός τής καλλιτεχνικής της πορείας ύπηρξεν ή συμμετοχήν της είς τήν μουσικήν ύπόκρουσιν τής ταινίας «Πολίτικη Κουζίνα» είς τήν όποιαν ήρμήνευσε καί ἔγραψε τούς στίχους τοῦ τραγουδιοῦ τής Εὐανθίας Ρεμπούτσικα «Baharat, tarçın ve buse» (Μπαχάρι, κανέλλα καί φιλί - ἀπόδοσις τοῦ Τάσου Μπουλμέτη) τό 2004. Συνεργάσθη είς τόν χώρον τής δισκογραφίας, είς μουσικάς ἐκδηλώσεις καί είς τηλεοπτικάς ἐμφανίσεις μέ σημαντικούς καλλιτέχνας τοῦ χώρου τής παραδοσιακής καί ἐντέχνου μουσικής, όπως οί: Εὐανθία Ρεμπούτσικα, Γλυκερία, Έλένη Βιτάλη, Βασίλης Λέκκας, Ἐλλη Πασπαλᾶ, Αρετή Κετιμέ, Παναγιώτης Καλαντζόπουλος, Γεώργος Καζαντζῆς, Όρφέας Περιόδης, Κωνσταντίνος Φαλκώνης, Σοφία Νάτσιου καί πολλοί ἄλλοι.

Originally from Antalya in Türkiye, she is a graduate of the Architectural School of the Polytechnic Institute of Istanbul and the Aristotle University of Thessaloniki. Her journey toward music started in the "Academy of Istanbul" and Ruhi Su's cultural arts association, which was a symbol of contemporary Turkish folk music. Ms. Koç performed in Ruhi Su's choir "Dostlar Korosu" for four years. She attended classes on Byzantine music at the association of "Roman the Melodic" under the pupilage of Archon Protopsaltis of the Holy Great Church of Christ, Mr. Panagiotis Neochoritis. An important moment in her musical career was her contribution to the soundtrack of the movie "A Touch of Spice", where she wrote to music the lyrics of Evanthias Reboutsika's "Baharat, tarçın ve buse" (Bahari, cinnamon, and kiss - performed by Tassos Boulmetis) in 2004. She has collaborated in the field of discography, in musical events, and television appearances with important artists in the field of traditional and contemporary music, such as Evanthia Reboutsika, Glykeria, Eleni Vitali, Vassilis Lekkas, Elli Paspala, Areti Ketime, Panagiotis Kalantzopoulos,

George Kazantzis, Orfeas Peridis, Konstantinos Falkonis, Sofia Natsiu, and many others.

Antalyalıdır. İstanbul Teknik Üniversitesi ve Aristotelion Üniversitesi Mimarlık Fakültesi mezunudur. Müzik kariyeri "İstanbul Akademisi" ve modern halk müziği sembolü olan Ruhi Su Kültür ve Sanat Derneğinde başladı. Dört sene Ruhi Su'nun "Dostlar Korosunda" yer aldı. "Romanos Melodos" Bizans Müziği Derneğinde sayın Panagiotis Neohoritis'ten Bizans Müziği dersleri aldı. Hayatının önemli bir sanatsal dönüm noktası, 2004 yılında "Politiki Kuzina" filminde Evanthia Rebuçika'ının "Baharat, Tarçın ve Buse" şarkısının sözlerini yazıp, okumasıydı. Müzik yapımı, müzik konserleri ve televizyon programları çerçevesinde Evanthia Rebuçika, Glikeria, Eleni Vitali, Vasilis Lekkas, Elli Paspala, Areti Ketime, Panagiotis Kalancopoulos, Georgios Kazancis, Orfeas Peridis, Konstantinos Falkonis, Sofia Naçiu ve daha birçok sanatçı ile çalıştı.

Δημήτριος Γαλάνης | Dimitrios Galanis

Έγεννήθη ἐν Πάτραις τό 1966. Από τήν ήλικίαν τῶν ὀκτώ ἔτῶν ἀσχολεῖται μέ τήν Βυζαντινήν Μουσικήν. Κάτοχος Πτυχίου καὶ Διπλώματος Βυζαντινῆς Μουσικῆς, Πτυχίου Ωιδικῆς καὶ Ανωτέρων Θεωρητικῶν εἰδικῆς ἀρμονίας. Τό 1990 διωρίσθη εἰς τό Υπουργεῖον Παιδείας ως καθηγητής μουσικῆς εἰς τήν Δευτεροβάθμιαν ἐκπαίδευσιν, ἐνῷ ἀπό τό 1991 ἔως καὶ σήμερον διδάσκει Ψαλτικήν καὶ δημοτικόν τραγούδι εἰς τό Μουσικόν Σχολεῖον Πατρῶν. Ως Πρωτοφάλτης ψάλλει ἀπό τό 1988 ἔως καὶ σήμερον εἰς τόν Ι. Ναόν Άγίας Βαρβάρας Πατρῶν, ἐνῷ ἀπό τό 2000 εἶναι καλλιτεχνικός διευθυντής τῆς σχολῆς Βυζαντινῆς Μουσικῆς τῆς Τερᾶς Μητροπόλεως Πατρῶν. Από τό 1988 διευθύνει τόν χορόν ιεροφαλτῶν «Βυζαντινή Χορωδία Πατρῶν», ὁ ὅποιος ἀπό τό 2008 ἐνεκρίθη ἀπό τήν πολιτείαν ως «Χορός Ψαλτικῆς Κλειδα» τοῦ «Κέντρου Τέχνης Βυζαντινῆς καὶ Παραδοσιακῆς Μουσικῆς» καὶ ἐδρεύει καὶ δραστηριοποιεῖται ἐν Πάτραις. Ως ἐκδότης καὶ συγγραφεὺς ἐξέδωσε τέσσερας τόμους διά τό Α', Β', Γ', καὶ Δ' ἔτους τῆς διδασκαλίας τῆς ψαλτικῆς τέχνης, οἱ ὅποιοι ἐμπεριέχουν καὶ καταγεγραμμένα ὑπό τοῦ ἴδιου ἑλληνικά παραδοσιακά τραγούδια τῶν ἀντιστοίχων πρός διδασκαλίων ἥχων, καθὼς ἐπίσης καὶ ψηφιακούς δίσκους, οἱ ὅποιοι ἐμπεριέχουν ἡχογραφήσεις (παραλλαγή καὶ μέλος) ὄλοκλήρου τοῦ ὑλικοῦ. Έχει ἐκδώσει καὶ τρία βιβλία μέ τίδικάς του συνθέσεις μέ μέλη τῆς Θ. Λειτουργίας ὑπό τόν τίτλον: 'Ο Τρισάγιος Ύμνος - Λειτουργικά καὶ Χερουβικά-Κοινωνικά.

Mr. Galanis was born in Patras in 1966. Since the age of eight, he has been involved in byzantine music and holds a degree and diploma in Byzantine music and a degree in vocal performance and advanced theory, specializing in harmony. In 1990 he was appointed to the Ministry of Education as a music teacher for secondary schools, while from 1991 until today he teaches psaltic art and folk singing at the Music School of Patras. As a Protopsaltis, he has been singing since 1988 until today in Saint Barbara's Church of Patras, while since 2000 he has been the artistic director of the Byzantine Music School of the Holy Metropolis of Patras. Since 1988, he has been directing the "Byzantine Choir of Patras", which since 2008 has been approved by the Greek state as the "Psaltery Key Choir" of the "Byzantine and Traditional Music Art Center" and is based and active in Patras. As an author, his four volumes for the 1st, 2nd, 3rd, and 4th years of teaching the psaltic art have been published and circulated with his voice recordings. He has also published three books with his compositions with members of the Divine Liturgy under the title: Trisagion Hymn - Liturgical and Cherubic-Society.

1966 yılında Patra'da dünyaya geldi. Sekiz yaşından beri Bizans Müziği ile ilgilenmektedir. Bizans Müziği ve Yüksek Teorik Özel Armoni Diplomasi sahibi. 1990 yılında Millî Eğitim Bakanlığı tarafından ortaöğretimde, öğretmen olarak atandı. 1991'den günümüze kadar Patra Müzik Okulunda İllâhi ve halk ezgileri dersleri vermektedir. 1988'den beri Patra Azize Varvara Kilisesinde (Baş Mugani) olarak görev yapmaktadır. 2000 yılından beri Patra Metropolitliği Bizans Müziği Okulunun sanatsal yöneticiliğini yapmaktadır. 1988 den beri Psaltislerin (İllâhi okuyanların) oluşturduğu "Patra Bizans Korosu" başkanlığı görevini yapmaktadır. Psaltiki (İllâhi) eğitiminin her bir yılı için 4 cilt kitap, ve bu kitapların içinde kayıtlı olan halk türkülerini içeren dijital diskler yayınladı. Üç tane kitabı yayınlanmıştır.

Ελένη Μουδίρη Χασιώτου | Eleni Moudiri Hasiotou

Μουσικός, δραστηριοποιείται εἰς τόν χώρον τής world music, παραδοσιακής καί συγχρόνου μουσικής σκηνής. Απόφοιτος τοῦ Τμήματος Θεάτρου τής Σχολής Καλῶν Τεχνῶν τοῦ Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Τό 2012 όλοκλήρωσε τάς κατευθύνσεις ύποκριτικής καί σκηνοθεσίας. Έχει ύποστηρίξει φωνητικά παραστάσεις τοῦ Κ.Θ.Β.Ε. καί τής Πειραματικής Σκηνής τής Τέχνης, εἰς μουσικήτοῦ Κώστα Βόμβολου, μέ τόν όποιον ἐδημιούργησαν τό ντουέτο ἐλευθέρου αὐτοσχεδιασμοῦ «Τά συγκρουόμενα». Ἐπίσης, κατά τήν πορείαν της εἰς τό θέατρον συνειργάσθη μέ σημαντικούς σκηνοθέτας ὅπως μέ τήν Κορίνα Βασιλειάδου, τόν Χάριν Πεχλιβανίδην, τήν Κυριακήν Σπανοῦ κ.ἄ. Από τό 2013 ἕως τό 2017 διέμεινε εἰς τήν Κωνσταντινούπολιν, ὅπου καί συνειργάσθη μέ σπουδαίους μουσικούς ὅπως ὁ Emre Erdal, ἡ Eda Karaytuğ, ὁ Osman Kirklikçi, ὁ Şakir Ozan Uygan, ὁ Απόστολος Σιδέρης κ.ἄ. Αποτελεῖ ἐν ἐκ τῶν ιδρυτικῶν μελῶν τοῦ μουσικοῦ συγκροτήματος «Sinafi trio», μέ τό όποιον ἔως καί σήμερον πραγματοποιοῦν ἐμφανίσεις εἰς μουσικάς σκηνάς καί φεστιβάλ ἐν Εὐρώπῃ καί Τουρκίᾳ. Σήμερον διευθύνει τήν χορωδία γυναικῶν «Δάφνες/Dafnes», ἡ όποια ἀνήκει εἰς τήν Μητρόπολιν Δέρκων Κωνσταντινουπόλεως καί τό φωνητικόν μουσικόν σύνολον «Nefes», τό όποιον ἔδρεύει ἐν Θεσσαλονίκῃ καί εἰς τό όποιον διδάσκει ίδικάς της πρωτότυπας διασκευάς τραγουδιῶν ἀνωνύμων συνθετῶν τής Μεσογείου, μόνον διά φωνάς.

Ms. Hasiotou is an artist active in the "world music", traditional, and contemporary music scenes. In 2012, she graduated from the Theater Department of the School of Fine Arts of the Aristotle University of Thessaloniki, with a focus on acting and directing. She has supported vocal performances of the National Theater of Northern Greece and the Experimental Art Scene, with the music of Kostas Bombolos, with whom they created the duet: "The Conflicts". Also, during her time in the theater, she worked with important directors such as Korina Vaslieadou, Haris Pechlivanidi, Kyriaki Spanou, and others. From 2013 to 2017, Ms. Hasiotou lived in Istanbul, where she worked with important musicians of the City such as Emre Erdal, Eda Karaytuğ, Osman Kirklikçi, Şakir Ozan Uygan, and Apostolos Sideris amongst others. She is one of the founding members of the musical group "Sinafi Trio", with which she is still active in the present day. The trio participates in public musical performances and festivals in Europe and Türkiye. Today, Ms. Hasiotou directs the "Dafnes"

women's choir, which is under the care of the Metropolis of Derkoi. In addition, she directs the "Nefes" choir group, based in Thessaloniki and in which she teaches the original arrangement of songs by anonymous composers of the Mediterranean, exclusively through their vocal arrangements.

Dünya müziği, halk ve modern müzik ile ilgilenen müzisyen. 2012 yılında Selanik Aristotelion Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Tiyatro bölümünden mezunu. Kostas Vomvolos ile "Ta Sigrumena" isimli bir düet oluşturdu ve fonetik olarak Kuzey Yunanistan Devlet Tiyatrosuna ve Sanatın Deneysel Sahnesine destek verdi. Tiyatrodada Korina Vasiliadu, Hari Pehlivanidi ve Kiriaki Spanu gibi önemli isimlerle çalıştı. 2013- 2017 yılları arasında İstanbul'da yaşadığı sürede Emre Dal, Eda Karaytuğ, Osman Kırklıkcı, Şakir Ozan Uygan i Apostolos Sideris gibi önemli isimlerle çalıştı. "Sınafı Trio" isimli grubun kurucu üyesidir ve hala Avrupa ve Türkiye'de müzik sahnelerinde yer almaktadır. Derkon Metropolitliğine bağlı "Dafnes" kadın korosu ile Selanik'te bulunan "Nefes" korosunu yönetmektedir.

Μουσικόν Παραδοσιακόν Σχήμα «Καθ' ήμᾶς» Traditional Music Group "Each of Us" "Kath' imas" Halk Müziği oluşumu

Έδημιουργήθη τό 2016 άπό τέσσαρας βασικούς μουσικούς: τόν Δημήτριον Γαλάνην είς τό τραγούδι, τόν Γεώργιον Σικηπητάρην είς τό κλαρίνον, τόν Ιωάννην Γαλάνην είς τήν κιθάραν, τό ούτι, τό λαούτον, και τό πολίτικον λαούτον (λάφτα) και τόν Αλέξην Γαλάνην είς τό βιολί και τό κανονάκι. Ο σκοπός του σχήματος είναι νά ύπηρετη τό γνήσιον παραδοσιακόν έλληνικόν τραγούδι, καθώς δίδεται ιδιαιτέρα έμφασις είς τήν χρήσιν έλληνικῶν παραδοσιακῶν όργάνων και τήν γνησίαν ἐκτέλεσιν, ὅπως δηλαδή ἐκτελέσθηκαν ύπό τῶν πρώτων ἔρμηνευτῶν τῆς έλληνικῆς μουσικῆς δισκογραφίας. Αναλόγως πρός τάς ἀπαιτήσεις τῆς ἐκάστοτε μουσικῆς ἐκδηλώσεως, πραγματοποιεῖ συνεργασίαν και μέ αλλους καλλιτέχνας, ὅπως μέ τόν Παναγιώτην Δημητρακόπουλον είς τό κανονάκι, τόν Κωνσταντίνον Μερετάκην και Μιχαήλ Μπακάλην είς τά κρουστά, τόν Αλέξανδρον Σωτήροχον είς τό λαούτον, τόν Μανώλην Κόττορον είς τό βιολί κ.α.

Founded in 2016 by Dimitris Galanis (vocalist), Georgios Skipitaris (clarinet), Ioannis Galanis (guitar and other instruments), and Alexis Galanis (violin and kanun). The goal of the group is to uphold traditional Greek music while placing due attention on the use of traditional Greek instruments and their genuine usage. Depending on the context of the musical performance, the music group has collaborated with other artists in the past. These have included Panagiotis Dimitrakopoulos on the kanun, Constantinos Meretakis and Michael Bakalin on percussion, Alexander Sotirchos on the lute, and Manolis Kottoros on the violin.

2016 yılında 4 müzisyen tarafından kuruldu. Dimitrios Galanis (Şarkı), Georgios Skipitaris (Klarinet), Ioannis Galanis (Gitar-Ut-Lahut), Alekxis Galanis (Keman ve Kanun). Bu grubun amacı geleneksel halk enstrümanları kullanarak bir eseri orijinal şeklinde, ilk söyleendiği şekilde, söyleyebilmektir. Müzik gösterilerinin ihtiyaçlarına göre Panagiotis Dimitrakopoulos (Kanun), Konstantinos Meretakis ve Mihalis Bakalis (Vurmali çalgılar), Aleksandros Sotirhos (Ut) ve Manolis Kottoris (Keman) ile işbirliği yapmaktadır.

Γυναικεία Χορωδία Ιερᾶς Μητροπόλεως Δέρκων «Δάφνες» Women's Choir of the Holy Metropolis of Derkoi "Dafnes" Derkon Metropolitliğinin Kadın Korosu "Dafnes"

Η ιστορική καὶ Γεροντική Μητρόπολις Δέρκων, ύπό τήν ποιμαντορίαν τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου Γέροντος Δέρκων κ. Αποστόλου, πάντοτε πρωτοπόρος εἰς τάς πολιτιστικάς ἐκδηλώσεις καὶ δίχως νά παραμελῇ τό ποιμαντικόν της ἔργον, ἵδρυσε, διά πρώτην φοράν εἰς τήν ιστορίαν της, γυναικείαν χορωδίαν ύπό τήν ἐπωνυμίαν «Δάφνες». Η χορωδία «Δάφνες» ἐσχηματίσθη μετά ἀπό πρωτοβουλίαν τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου μας κ. Αποστόλου, τόν Μάρτιον τοῦ 2018 καὶ ἔκτοτε πραγματοποιεῖ πολλάς ἐμφανίσεις εἰς τό ἐσωτερικόν καὶ εἰς τό ἐξωτερικόν. Απαρτίζεται ύπό καλλιφώνων κυριῶν διαφορετικῆς καταγωγῆς, κατοίκους τής Πόλεώς μας, αἱ ὅποιαι ἀγαποῦν τήν μουσικήν καὶ διαθέτουν ἔαυτόν ἐθελοντικῶς. Η χορωδία ἔλαβεν ταύτην τήν ὄνομασίαν καθότι ἡ δάφνη ἦτο τό ιερόν δένδρον τοῦ μουσηγέτου Απόλλωνος Κιθαρωδοῦ, τοῦ ὅποιου τά μουσικά ὅργανα, χάριν εἰς τό Βυζάντιον καὶ τήν Όθωμανικήν Αὐτοκρατορίαν, ἐπιβιοῦν ἔως τήν σήμερον.

The historic and elder Metropolis of Derkoi, under the leadership of His Eminence Apostolos, Elder Metropolitan of Derkoi, always an initiator in cultural events, founded a women's choir for the first time in the Metropolis' history under the name "Dafnes". The choir was formed in March of 2018 under the direction of the Metropolitan of Derkoi, and since then the group has performed many times both in Türkiye and abroad. "Dafnes" is composed of vocalists from diverse backgrounds; residents in Istanbul who love music and participate together as volunteers. The choir received this name because the laurel was the sacred tree of the musician Apollo Kitarodos, whose musical instruments, thanks to Byzantium and the Ottoman Empire, survive to this day.

Tarihi Derkon Metropolitliği, Metropolit Apostolos yönetimi altında her zaman, dini önderlik görevini ihmal etmeden kültürel faaliyetlerde bulunmuştur. Metropolitlik Tarihinde ilk defa "Dafnes" isminde bir kadın korosu kurmuştur. "Dafnes" korosu 2018 yılında Sayın Metropolitimiz Apostolos önderliğinde kurulmuştur. Yurt içi ve yurtdışında gösteriler yapmaktadır. Farklı kökenlerden, sesi güzel, müziği seven ve gönüllü olarak zaman ayıran kadınlardan oluşmaktadır. İşmini Gitarci Apollo'ndan almaktadır. Gitarci Apollon müzik aletlerini defne ağacından yaptığı için, Bizans ve Osmanlı İmparatorlukları sayesinde günümüze kadar korunabilmişlerdir.







Διεύθ. | a: Yavuz Sultan Süleyman Mahallesi, Dr. Sadık
Ahmet Cd. No: 19, Istanbul, Turkey

Τηλ. | t: +90 212 531 96 72 | e: info@ec-patr-youth.org
w: www.ec-patr-youth.org